

آموزش زبان ترکی استانبولی

با روش نوین همراه با نوار کاست درسها

تألیف:

ناصر شینه

www.ketab.ir

انتشارات آراد کتاب

سرشناسه	: شینه ، ناصر
عنوان و نام پدیدآور	: آموزش زبان ترکی استانبولی / مولف و مترجم ناصر شینه.
مشخصات نشر	: تهران: آراد کتاب، آوای شینه.
مشخصات ظاهری	: ۱۶۲ ص. مصور (رنگی) ، جدول
شابک	: 978-600-186-034-8
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان روی جلد: آموزش زبان ترکی استانبولی : کتاب زبان ترکی استانبولی یا روش نوین
موضوع	: زبان ترکی -- خودآموز
موضوع	: زبان ترکی -- مکالمه و جمله سازی -- فارسی
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۰ ۹/۸ ش ۱۲۷/ PL
رده‌بندی دیویی	: ۴۹۴
شماره کتابشناسی ملی	: ۲۲۸۲۸۲۷

آموزش زبان ترکی استانبولی

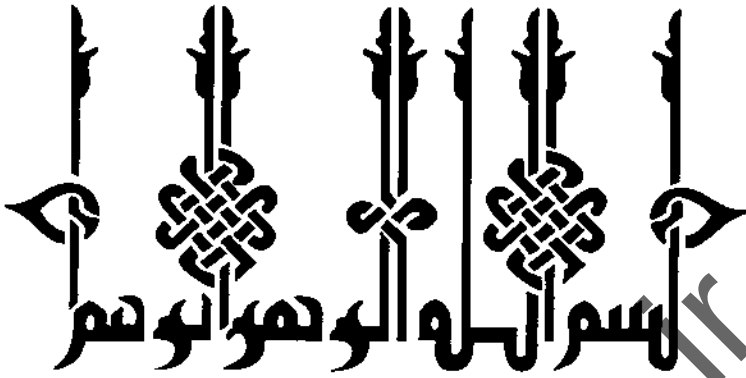
✖ تالیف : ناصر شینه	✖ ناشر: آراد کتاب
✖ مترجم: دکتر کیوانه شیشه زبانی	✖ ناشر همکار: آوای شینه - کهکشان دانش
✖ نوبت چاپ : اول ۱۳۹۰	✖ تیراژ: ۲۰۰۰ جلد
✖ چاپ : رهنما	✖ قیمت: ۶۰۰۰۰ ریال
✖ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۶-۰۳۴-۸	ISBN: 978-600-186-034-8

حق چاپ برای ناشر محفوظ است. کلیه حقوق و حق چاپ متن، طرح روی جلد و عنوان کتاب با نگرش به قانون حمایت حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان مصوب ۱۳۴۸ برای انتشارات آراد کتاب محفوظ است و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

مرکز پخش و فروش:

آراد کتاب تلفن: ۶۶۴۸۲۲۲۶ - ۶۶۹۷۵۲۸۵ - ۰۹۱۲۳۰۶۲۴۵۸

www.aradbook.com



وَمَا تَقْبَلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 بارالها : این خدمت را از ما بپذیر زیرا که تویی شنوای دانای

Rabbimiz : Bizden bu küçük hizmeti kabul
 et. Şüphesiz , sen işiten ve bilensin.

İÇİNDEKİLER

فهرست

1.Ders :		درس یکم:
1.bölüm ; Türk alfabesi,	3-15	بخش ۱- الفبای ترکی استانبولی.
A'dan H'ye kadar.		از A تا H
2.bölüm ; Türk alfabesi ve Farsça telâffuzu.		
		بخش ۲- الفبای ترکی استانبولی و تلفظ مشابه آنهارزبان فارسی
3.bölüm ; Türk alfabesiyle alıştırma;		بخش ۳- تمرین با الفبای ترکی استانبولی:
4.bölüm ; Seslerle alıştırma;		بخش ۴- تمرین صداها:
5.bölüm ; Laboratuvar.		بخش ۵- آزمایشگاه سمعی و بصری.
2.Ders :		درس دوم:
1.bölüm ; Türk alfabesi,	16-27	بخش ۱- الفبای ترکی استانبولی، از
I'dan P'ye kadar.		از I تا P
2.bölüm ; Türk alfabesi ve Farsça telâffuzu.		
		بخش ۲- الفبای ترکی استانبولی و تلفظ مشابه آنهارزبان فارسی
3.bölüm ; Türk alfabesiyle alıştırma;		بخش ۳- تمرین با الفبای ترکی استانبولی:
4.bölüm ; Seslerle alıştırma;		بخش ۴- تمرین صداها:
5.bölüm ; Laboratuvar.		بخش ۵- آزمایشگاه سمعی و بصری.
3.Ders :		درس سوم:
1.bölüm ; Türk alfabesi ve Farsça	28-40	بخش ۱- الفبای ترکی استانبولی و تلفظ مشابه
telâffuzu. R'den Z'ye kadar.		آنهارزبان فارسی از R تا Z
2.bölüm ; Türk alfabesiyle alıştırma;		بخش ۲- تمرین با الفبای ترکی استانبولی:
3.bölüm ; Seslerle alıştırma;		بخش ۳- تمرین صداها:

بخش ۲- آزمونایشگاه سمعی وبصری. 4.bölüm ; Laboratuvar.

بخش ۵- الفبای ترکی استانبولی ومثالها: 5.bölüm ; Türk alfabesi ve örnekler :

درس چهارم: 4.Ders :

بخش ۱- لغات جدید درس: 1.bölüm ; Yeni Sözcükler: 41-58

بخش ۲- گفت و شنود (مکالمه): 2.bölüm ; Konuşma;

3.bölüm ; Alıştırma-1,2,3- düşünelim,söyleyelim;

بخش ۳- تمرینات شماره ۱و۲و۳ فکر کنیم وبگوییم

بخش ۴- نقش زمان در سلام واحوال پرسى: 4.bölüm ; Hal Hatır sormakta zamanın rolü:

بخش ۵- دستور زبان: 5.bölüm ; Dilbilgisi:

الف: در زبان ترکی استانبولی ۶ نوع سیلاب وجود دارد. Türkçede altı çeşit hece vardır.

ب: حرفهای ترکی استانبولی به دو دسته تقسیم می شوند. Türkçe harfleri iki gruba ayrılır.

ج: سؤالها: Sorular:

بخش ۶- تمرینها: 6.bölüm ; Alıştırmalar:

بخش ۷- تکلیف خانه: 7.bölüm ; Ev ödevi;

بخش ۸- آزمونایشگاه سمعی وبصری شماره ۱و۲ 8.bölüm ; Laboratuvar-1,2

درس پنجم : 5.Ders :

بخش ۱- لغات جدید درس: 1.bölüm ; Yeni Sözcükler: 59-76

بخش ۲- گفت و شنود: 2.bölüm ; Konuşma;

3.bölüm ; Alıştırma-1,2,3,4,5 - okuyalım , cevap verelim;

بخش ۳- تمرینهای ۱و۲و۳و۴و۵ بخوانیم وجواب بدهیم

بخش ۴- دستور زبان: 4.bölüm ; Dilbilgisi:dir(dır,dur,dür).

veya tir(tır , tur , tür)

بخش ۵- تکلیف شب: 5.bölüm ; Ev ödevi;

6.bölüm ; Laboratuvar - 1,2

بخش ۶- آزمایشگاه سمعی و بصری ۲۰۱

6.Ders :

درس ششم :

1.bölüm ; Yeni Sözcükler:

77-92

بخش ۱- لغات جدید درس :

2.bölüm ; Konuşma;

بخش ۲- گفت و شنود :

3.bölüm ; Alıştırma-1,2,3,4,5- okuyalım, cevap verelim,

بخش ۳- تمرینهای ۱ و ۲ و ۳ و ۴ و ۵ بخوانیم و جواب بدهیم

4.bölüm ; Dilbilgisi:

بخش ۴- دستور زبان :

Türkçede ünlüler üç bakımdan bölümlenir.

در ترکی استانبولی حرفهای صدادار از سه لحاظ طبقه بندی می شوند .

a- söyleniş özelliğine ve dilin durumuna göre;

الف: از لحاظ وضعیت زبان و ویژگیهای تلفظ (وضع قرار گرفتن زبان در حین تلفظ):

b- alt çenenin durumuna göre; : ب: از لحاظ وضعیت آرواره زیرین (وضع قرار گرفتن آرواره زیرین):

c- dudakların durumuna göre;

ج: از لحاظ وضعیت لبها (وضع لبها):

Kalın ve ince ünlü harflerin çizelgesi:

جدول حرفهای با صدای نرم و سخت:

5.bölüm ; Ev ödevi;

بخش ۵- تکلیف شب:

6.bölüm ; Laboratuvar-1,2

بخش ۶- آزمایشگاه سمعی و بصری- ۲۰۱

Sorular;

سؤالات:

7.Ders:

درس هفتم :

1.bölüm ; Yeni Sözcükler:

93-112

بخش ۱- لغات جدید درس

2.bölüm ; Konuşma;

بخش ۲- گفت و شنود (مکالمه)

3.bölüm ; Alıştırma-1,2 - soralım , tanışalım.

بخش ۳- تمرینهای ۱ و ۲- بپرسم، آشنا شویم

4.bölüm ; Sınıf ödevi-1,2

بخش ۴- تکلیف کلاس ۲۰۱

5.bölüm ; Dilbilgisi;

بخش ۵- دستور زبان:

Sorular iki şekilde yapılır:

سوالات به دو شکل انجام می گیرد.

a- soru kelimeleriyle;

الف: کلمه های سوالی (استفهامی):

b- soru ekleriyle mi(mu,mu,mü)

ب: پسوند سوالی

Kaynaşturmalar;

حرفهای ربط:

Ünlü uyumu formülü;

فرمول تطبیق صدادارها:

6.bölüm ; Ev ödevi;

بخش ۶- تکلیف شب (خانه):

7.bölüm ; Laboratuvar -1,2

بخش ۷- آزمایشگاه سمعی و بصری

8.Ders:

درس هشتم:

1.bölüm ; Yeni Sözcükler:

113-137

بخش ۱- لغات جدید درس:

2.bölüm ; Konuşma:

بخش ۲- گفت و شنود (مکالمه):

3.bölüm ; Alıştırma-1,2,3,4,5

بخش ۳- تمرین های ۱ و ۲ و ۳- بخوانیم، یاد بگیریم

4.bölüm ; Dilbilgisi:

بخش ۴- دستور زبان:

Ünlü uyumu kuralları:

قواعد تطبیق حرفهای صدادارها:

a: büyük ünlü uyumu.

الف: تطبیق حرفهای صدادار سخت.

b: küçük ünlü uyumu.

ب: تطبیق حرفهای صدادار نرم.

Büyük ünlü uyumuna uymayan kelimeler.

واژه های که از قانون هماهنگی حرفهای صدادار کوچک پیروی نمی نمایند.

Küçük ünlü uyumuna uymayan kelimeler.

واژه های که از قانون هماهنگی حرفهای صدادار بزرگ پیروی نمی نمایند.

Ünlü uyumuna uymayan ekler.

پسوندهای که از قانون هماهنگی حرفهای صدادار پیروی نمی نمایند.

آلیشتیڑمآلار:

آمړین ها:

5.bölüm : Ev ödevi;

بخش ۵- آکلیف شب:

6.bölüm ; Laboratuvar- 1,2

بخش ۶- آزمونیشگاه سمعی وبصری-۱ و ۲

9.Ders:

درس نهم :

1.bölüm ; Sözcükler:

138-162

بخش ۱- لغات جدید درس:

2.bölüm ; Konuşma:

بخش ۲- گفت و شنود:

3.bölüm ; Alıştırma-1,2,3 - soralı,öğrenelim;

بخش ۳- تمرین های ۱ و ۲ و ۳ سوال کنیم، یاد بگیریم.

4.bölüm ; Dilbilgisi:

بخش ۴- دستور زبان:

Sessiz harfler ikiye ayrılır.

آرف های بی صدابه دو گروه تقسیم می شوند.

a: sürekli harfler.

الف: آرف های بی صدایی کشیده (مستمر)

b: süreksiz harfler.

ب: آرف های بی صدایی کوتاه (نامستمر).

Sert harflerin çizelgesi;

جدول آرف های بی صدا:

Ünsüz harflerle ilgili kurallar:

قواعد در رابطه با آرف های بی صدا:

Alıştırma:

تمرین ها:

5. bölüm ; Ev ödevi;

بخش ۵- آکلیف شب:

6. bölüm ; Laboratuvar-1,2

بخش ۶- آزمونیشگاه سمعی وبصری-۱ و ۲

Serbest okuma-1,2,3,4,5

در آخر کتاب ۵ درس بعنوان مطالعه آزاد آورده شده است

بسم الله الرحمن الرحيم

اگر می خواهید از توطئه و دسیسه ملتی در امان باشید ، زبان آنرا بیاموزید.

۱. سید اکرم (ص)

مقدمه :

زبان بهترین وسیله برقراری ارتباط اجتماعی ، تکلم و بیان خواسته ها در بین جامعه بشری می باشد. بنابراین آگاهی به زبانهای مختلف موجب ایجاد ارتباط با اقوام و ملل دیگر خواهد بود. بشر از دیرباز همواره درصدد فراگیری زبانهای سایر ملتها ، بویژه زبانهای باارزش و زنده دنیا بوده است و امروزه با گسترش روز افزون روابط اجتماعی ، سیاسی ، اقتصادی و فرهنگی بین ملتهای مختلف دنیا ، این ضرورت بیش از گذشته اهمیت یافته است.

بمنظور دسترسی به تکنولوژی ، صنعت و فرهنگ ملتی که در همسایگی ما بعنوان یک کشور اسلامی مطرح می باشد و نیز آموزش این زبان با روش و سبک جدید و با استفاده از تجربیات آموزش چندین ساله در خصوص آموزش زبان ترکی استانبولی و آشنایی مستقیم با عمده مشکلات فراگیران این زبان ، با همکاری استاد ارجمند عبدالحکیم بهرامی مبادرت به تهیه و انتشار کتاب آموزش زبان ترکی استانبولی جلد یکم نموده ام که امید است مورد استفاده دانش پژوهان زبان مربوطه قرار گیرد. با توجه به مراتب فوق و نیز جهت تکمیل آموزش زبان مذکور علاوه بر جلد یکم ، چهار جلد دیگر کتاب آموزشی به همراه کتاب دستور زبان ترکی استانبولی ضروری می باشد که انشاء... بعد از تهیه و تدوین در آینده نزدیک منتشر خواهد شد.

Büyük Harfler

A B C Ç D E F G
Ğ H I İ J K L M
N O Ö P R S Ş T
U Ü V Y Z

Küçük Harfler

a b c ç d e f g
ğ h ı i j k l m
n o ö p r s ş t
u ü v y z